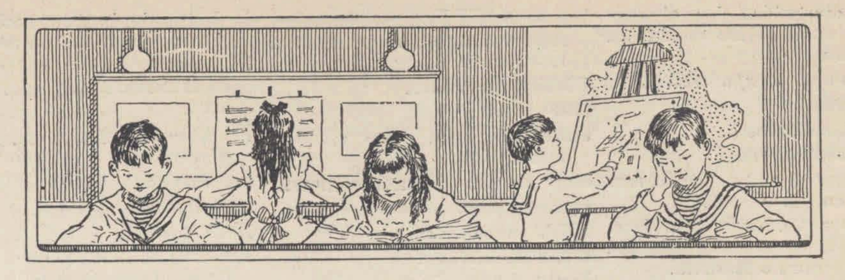


ABREVIATURAS USADAS EN CASTELLANO

LEYENDO un libro, una carta, un periódico, un documento cualquiera, encontramos a veces palabras abreviadas, cuyo significado debemos conocer. Dicho se está que la costumbre misma de leer, y sobre todo, de escribir, nos enseña a descifrar prácticamente dichas abreviaturas; pero a veces ocurren dudas, sobre todo en lo tocante al modo de escribirlas, y, por lo mismo, hemos querido publicar aquí las abreviaturas más usadas en nuestro idioma. En las siguientes páginas se hallará una lista, si no completa (pues esto no sería posible, por no seguirse una forma sistemática al abreviar palabras), siquiera un buen número de las abreviaturas más corrientes.

A. *Aprobado*, en examen. En los exámenes que se celebran en colegios, academias, institutos de segunda enseñanza, etc., se dan a los alumnos examinados distintas calificaciones, según haya sido buena, mediana o mala, su aplicación o aprovechamiento. Suelen ser dichas calificaciones las siguientes: *Sobresaliente*, *Notable*, *Bueno*, *Regular*, *Aprobado*. Esta última calificación quiere decir que el alumno no ha perdido el curso o determinada asignatura, y es, al mismo tiempo, una calificación equivalente a *Bueno*.

a. *área*. Espacio de terreno que ocupa un edificio: medida de superficie, equivalente a un cuadrado de diez metros de lado.

(a). *alias*, apodo o mote.

@. *arroba*. Medida de peso.

@@. *arrobas*. id. id.

A A. *Altezas.—Autores.*

ab. *abad.*

Abs. gen. *Absolución general.*

A. C. *Año de Cristo.*

admón. *administración.*

A de C. *Ayuda de Campo.* Oficial del ejército que lleva órdenes del Cuartel General al Campo de batalla.

adm.or *administrador.*

af.mo *afectísimo.*

af.to *afecto.*

ag.to *agosto.*

A L.R.P. *A los reales pies.*

Alej.o *Alejandro.*

Alf.o *Alfonso.*

Alv.o *Alvaro.*

A. M. Del latín: *ante meridiem:* antes del mediodía.

am.o *amigo.*

anac. *anacoreta.* El que vive solitario, haciendo penitencia.

Ant.o *Antonio.*

ap. *aparte.* Se usa mucho en las acotaciones de las comedias y dramas, indicando al actor cuando debe hablar *aparte*, es decir, como consigo mismo.

ap.ca ap.co *apostólica, apostólico.*

apóst. *o* ap. *apóstol.*

art. *o* art.o *artículo.* Se usa principalmente refiriéndose a los artículos de la Constitución, o de unos Estatutos o Reglamentos de sociedad, y en todo caso tratándose de libros.

arz. *o* arzbpo. *arzobispo.*

B. *Beato.—Bueno,* calificación en examen.

Bar.me *Bartolomé.*

Bat.n *Batallón.*

Bern.o *Bernardo.*

B.L.M. *o* B.l.m. *besa la mano.* Esquela que se envía como carta o invitación ceremoniosa. Se usa también al final de las cartas manuscritas, como fórmula de cortesía.

B.L.P. *o* b.l.p. *besa los pies.* La misma fórmula anterior, pero dirigida a una señora o señorita.

B.mo P.e *Beatísimo Padre.*

B. p. *Bendición papal.*

br. *Bachiller.* El que ha recibido el primer grado universitario.

C. *100* en la numeración romana. Del latín *centum.*

cap. *o* cap.o *capítulo.*

cap.n *capitán.*

capp.n *capellán.*

c/c. *cuenta corriente.*

cf. conf. *o* confr. *confesor.—Confirma,* en antiguos documentos.

cg. *centigramo.*

cl. *centilitro, centilitros.*

Clem.te *Clemente.*

cllo. *cuartillo,* medida de capacidad para líquidos.

cm. *centímetro, centímetros.*

C.M.B. *o* c.m.b. *cuya mano beso.* Fórmula de cortesía usada en esquelas e invitaciones.

col. *o* col.a *columna.* Se refiere a las columnas de un periódico o libro.—Colonia.

comis.o *comisario,* generalmente de policía.

comp.ª *compañía.* En algunas partes de América se abrevia así: *cñía.*

comps. *o* cps. *compañeros.*

cons.º *consejo.*

Const. *Constitución.*

conv.^{te} *conveniente.*

corr.^{te} *corriente.* Se dice del mes o año en que se está.

C.P.B. *o* c.p.b. *cuyos pies beso.* Fórmula de cortesía dirigida a una señora o señorita.

crec.^{te} *creciente.*

c.^{ta} *cuenta*; cta. corrte. *cuenta corriente.*

c.^{to} *cuarto.* La cuarta parte.

c/^{u}. *cada uno, cada una.*

D. *o* D.^{n} *Don.*

D.ª *Doña.*

D. C. Contracción usada en música, tomada de la expresión italiana *Da capo.* Se usa para indicar que tal o cual pasaje musical debe repetirse desde el principio.

D D. *Doctores.*

D. G. *Dei gratia,* expresión latina que significa por la gracia de Dios.

Dg. *decagramo, decagramos.*

dg. *decigramo, decigramos.*

dha, dho. *dicha, dicho.*

dic.^{e} *o* 10.^{e} *o* 10.^{bre} *diciembre.*

Dl. *decalitro, decalitros.*

dl. *decilitros, decilitros.*

Dm. *decámetro.*

dm. *decímetro, decímetros.*

doct. *o* dr. *doctor.*

docum.^{to} *documento.*

Dom.º *Domingo.* Nombre propio.

dom.º *domingo.* Día de la semana.

dra. dro. *derecha, derecho.*

E. *este* (oriente).

ec.^{ca} ec.^{co} *eclesiástica, eclesiástico.*

ed. *editor.* El que acomete la empresa de imprimir libros.

ed.º ed.ª *editado, editada.*

E. M. *Estado Mayor.* Cuerpo de oficiales del Ejército, encargados de distribuir las órdenes y vigilar y procurar su observancia.

E. M. G. *Estado Mayor General.* Reunión de los jefes de todos los ramos de un ejército, y punto central de las grandes operaciones militares o administrativas.

Em.ª *Eminencia.* Alto tratamiento que se da a los cardenales.

Em.^{mo} *o* Emmo. *Eminentísimo.* Alto tratamiento que se da a los cardenales.

ENE. *estenordeste.*

En.º *enero.*

ermit. *ermitaño.* Que vive en una ermita.

esc.º *escudo.* Moneda antigua.

escs. *escudos.*

ESE. *estesudeste.*

etc. *o* &. *etcétera.*

Eug.º *Eugenio.*

Evang.º evang.^{ta} *evangelio, evangelista.*

Exc.ª *Excelencia.* Tratamiento que se da al que lo tiene por razón de su dignidad o cargo.

Excmo. *o* Exc.^{mo} Excma. *o* Exc.^{ma} *Excelentísimo, Excelentísima.* Tratamiento que se da a las personas a quienes corresponde el de *Excelencia.*

F. *Fulano.* Nombre que se da a una persona indeterminada.

f. *franco.* Moneda francesa.

F. de T. *Fulano de Tal.* Significa lo mismo que *Fulano,* sólo que se le añade el apéndice del *apellido* para dar mayor énfasis a la expresión.

F.^{co} *o* Fran.^{co} *Francisco.*

feb.º *febrero.*

fha. fho. *fecha, fecho. Fecho* se usa en las mercedes, despachos y escrituras reales. En cuanto a fecha, es la *data* (lugar y tiempo).

fol. *folio.* Hoja numerada de un libro, escrito, etc.

Fr. *Fray, Frey.* Tratamiento que se da a los miembros de ciertas órdenes.

fund. *fundador.*

g. *gramo, gramos.*

g.^{de} *o* gue. *guarde.*

Gen.^{l} *General.* Dignidad militar.

gob.^{no} *gobierno.*

gob.^{r} *gobernador.*

G.º *Gonzalo.*

Gonz. *González.*

gral. *general.* Común y esencial a todos los individuos.

Greg.º *Gregorio.*

Guill.º *Guillermo.*

hect. *hectárea, hectáreas.*

Hg. *hectogramo, hectogramos.*

Hl. *hectolitro, hectolitros.*

Hm. *hectómetro, hectómetros.*

I. Letra de la numeración romana, equivalente a *uno.*

ib. *ibidem.* Latín: allí mismo, en el mismo lugar, en la misma cosa.

íd. *idem.* Latín: lo mismo, lo propio.

i.e. *esto es.*

igl.ª *iglesia.*

Ign.º *Ignacio.*

Il.^{e} *Ilustre.* Título que corresponde a ciertas dignidades.

Il.^{ma} Il.^{mo} *o* Ilma. Ilmo. *Ilustrísima, Ilustrísimo.* Tratamiento dado muy especialmente a los obispos, pero también a ciertas autoridades civiles y militares.

Indulg. plen. *o* I.P. *Indulgencia plenaria.* Remisión que a los penitentes hace la Iglesia de las penas debidas por los pecados.

inq.^{or} *inquisidor.* Juez eclesiástico que conocía de las causas de fe en la antigua Inquisición.

inst.ª *instancia.*

intend.^{te} *intendente.* Jefe superior económico. También se da este nombre a los jefes de fábricas o establecimientos públicos similares. Hay *Intendentes* de la Real Casa, de la Casa de la Moneda, del Ejército, de la Marina, etc.

it. *ítem.* Latín: además, también, asimismo.

izq.ª izq.º *izquierda, izquierdo.*

Jac.^{to} *Jacinto.*

Jerón.º *Jerónimo.*

Jhs. *Jesus.*

J.º (antiguamente) *Juan.*

Jph. *José.*

juev. *jueves.*

Jul.^{n} *Julián.*

Kg. *kilogramo, kilogramos.*

Kl. *kilolitro, kilolitros.*

Km. *kilómetro, kilómetros.*

L. *50* en la numeración romana.

l. *ley.—libro.—litro.—litros.*

£. *Libra esterlina.* Moneda inglesa.

lbs. *libras.* Unidades antiguas de peso.

lib. *libro, libra.*

lic. *licenciado* en alguna carrera.

L. S. *locus sigilli.* Latín: lugar donde va el sello en los documentos públicos.

lun. *lunes.*

M. *1.000* en la numeración romana.

Abreviaturas usadas en castellano

M. *Madre.* — También se usa para significar *Mediano*, calificación en examen.

m. *minuto, minutos.—metro, metros.*

Man.^{l} *Manuel.*

mañ. *mañana.*

M.ª *María.*

Marg.^{ta} *Margarita.*

mart. *martes.*

márts. *mártires.*

may.^{mo} *mayordomo.*

M.^{e} *Madre.*

meng. *menguante.* Tiempo que se pasa desde el plenilunio al novilunio.

miérc. *miércoles.*

Mig.^{l} *Miguel.*

milé.^{s} *milésimas.*

min.º *ministro.*

mg. *miligramo, miligramos.*

Mm. *miriámetro, miriámetros.*

mm. *milímetro, milímetros.*

monast.º *monasterio.*

m/^{n}. *moneda nacional.*

Mons. *Monseñor.* — Título de honor que se da en Italia a los prelados eclesiásticos y de dignidad, y en Francia se daba al Delfín, y por extensión a otros sujetos de alta prosapia, como duques, pares, etc. Hoy se da a los obispos.

M. P. S. *Muy Poderoso Señor.* Tratamiento.

Mr. *Monsieur,* si se refiere a un francés, o bien *Míster* si se trata de un inglés. Equivalen, en su idioma respectivo, a *señor* en castellano.

mr. *mártir.*

mrd. *merced.*—Favor concedido o solicitado.

Mrn. *Martín.*

Mrnz. *Martínez.*

Mro. *Maestro.*

Mrs. *maravedises.—mártires.*— El *maravedí* es una antigua moneda española de cobre, equivalente a la 34ª parte de un real de vellón.

M. S. *manuscrito.*

M. SS. *manuscritos.*

m.^{s} a.^{s} *muchos años.* Suele emplearse en las felicitaciones y en las fórmulas usadas al pie de algunos documentos.

N. Signo con que se suple el nombre de una persona que no se sabe o no se quiere expresar.—También se abrevia con *N* la calificación *notablemente aprovechado*, en examen, y *Norte*, punto cardinal y región del globo terrestre inmediata al Polo Ártico.

N.B. *Nota bene.* Expresión latina que significa: nótese bien.

n.º *o* núm.º *número.* 1.º primer; 2.º segundo; 3.º tercero; 4.º cuarto, etc.

nov.^{e} *o* 9.^{e} *noviembre.*

nra. nro. *o* ntra. ntro. *nuestra, nuestro.*

N. S. *Nuestro Señor,* hablando de Dios Todopoderoso.

N.ª S.ª *Nuestra Señora,* o sea la Virgen Madre de Dios.

N.S.J.C. *Nuestro Señor Jesucristo.*

O. *oeste.*

ob. *u* obpo. *obispo.*

oct.^{e} *o* 8.^{bre} *octubre.*

ONO. *oesnoroeste.*

OSO. *oessudoeste.*

onz. *onza.*

orn. *orden.*

P. *Papa.—Padre.*

P.A. *por ausencia.*

p.ª *para.*

pág. *página.*

págs. *páginas.*

pat. *patriarca.*

pbro. *o* presb. *presbítero.* Clérigo ordenado de misa.

P.D. *posdata.* Lo que se añade a una carta después de haberla firmado.

P.^{e} *padre.*

p. ej. *por ejemplo.*

Pf., Pfs. *peso fuerte, pesos fuertes.*

penit. *penitente.*

perg. *o* pno. *pergamino.*

P.M. *Padre Maestro.*

P.O. *por orden.*

P.º *Pedro.*

p.º *pero.*

p.% *por ciento* (= %).

P.P. *Porte pagado.—por poder.* Términos del lenguaje comercial.

p.p.^{do} *proximo pasado.*

p.^{r} *por.*

pral. *principal.*

priv. *privilegio.*

proc. *procesión.*

prof. *profeta.*

pról. *prólogo.*

pror. *procurador.* El que por oficio, en los juzgados y tribunales, y en virtud de poder de una de las partes, la representa en juicio.

prov.ª *providencia.*

prov.^{or} *provisor.* Juez eclesiástico en quien el obispo delega para la resolución de los pleitos y causas pertenecientes a su fuero.

P.S. *post scriptum.* Latín: posdata.

P.S.M. *Por su mandado.*

ps. *pesos.*

pta. *peseta.*

ptas. *pesetas.*

Q.B.S.M. *o* q.b.s.m. *que besa su mano.* Fórmula de cortesía que se usa al final de las cartas.

Q.B.S.P. *o* q.b.s.p.^{s} *que besa sus pies.* La misma fórmula anterior, pero dirigiéndose a una señora.

Q.D.G. *o* q.D.g. *que Dios guarde.*

q.^{e} *que.*

q.e.g.e. *que en gloria esté.*

q.e.p.d. *que en paz descanse.*

q.^{n} *quien.*

q.s.g.h. *que santa gloria haya.*

R. *Reprobado,* en examen. Sirve también para abreviar reverendo, que así suele llamarse a un religioso. R. P.—*Reverendo Padre.* El signo ℞ significa *responde o respuesta* en los libros de rezo.

R.^{bi} *recibí.*

R.^{e} *o* ℞. *récipe.* Es una palabra que los médicos suelen escribir abreviada a la cabeza de sus recetas.

R.I.P. *Requiéscat in pace.* Latín: En paz descanse.

r.^{l} *real.*

R.P.M. *Reverendo Padre Maestro.*

r.^{s} *reales.*

S. *San* o *Santo.* También significa *sobresaliente* en examen, y *Sur,* punto cardinal del horizonte, diametralmente opuesto al Norte.

$. *pesos,* unidad monetaria en América.

S.ª *Señora.*

S.A. *Su Alteza.* Tratamiento que se da a los príncipes.

sáb. *sábado.*

S.A.I. *Su Alteza Imperial.*

S.A.R. *Su Alteza Real.*

S.A.S. *Su Alteza Serenísima.* Altezas Imperiales sólo pueden serlo príncipes hijos de emperadores, y Altezas Reales y Serenísimas, los príncipes hijos de reyes.

s.c. *su casa.*

S.C.M. *Sacra, Católica Majestad.*

S.C.C.R.M. *Sacra, Cesárea, Católica, Real Majestad.*

S.D.M. *Su Divina Majestad.*

Sb.^{n} *Sebastián.*
secret.^{a} *secretaría.*
s.e.u.o. *salvo error u omisión.*
Ser.^{ma} Ser.^{mo} *o* Serma. Sermo. *Serenísima, Serenísimo.*
serv.^{o} *servicio.*
serv.^{or} *servidor.*
set.^{e}, sept.^{e} *o* 7.^{e} *septiembre.*
sig.^{te} *siguiente.*
S.M. *Su Majestad.*
S.M.B. *Su Majestad Británica.* Título que se da al rey de Inglaterra.
S.M.C. *Su Majestad Católica.* El rey de España.
S.M.F. *Su Majestad Fidelísima.* De Portugal.
S.M.I. *Su Majestad Imperial.*
S.^{n} *San.*
S.N. *Servicio Nacional.*
Sor. Sr. *o* S. *Señor.*
spre. *siempre.*
Sra. *Señora.*
sria. srio *o* s^{ria}. s^{rio}. *secretaria, secretario.*
Srta. *Señorita.*
S.I.R. *Santa Iglesia Romana.*
S.R.M. *Su Real Majestad.*
S.S. *Su Santidad.* Se dice del Papa.
SS. AA. *Sus Altezas.*
SS. MM. *Sus Majestades.*
SS.^{mo} *Santísimo.*
SS.^{mo} P. *Santísimo Padre.*
SS.^{no} *escribano.* Auxiliar de los juzgados y tribunales que extienden las actuaciones judiciales.
S.S.S. *o* s.s.s. *su seguro servidor.*
súp. *súplica.*
supert.^{te} *superintendente.*—El encargado de la dirección y cuidado de un servicio, con superioridad a los demás en el mismo ocupados.
supl.^{te} *suplente.*
sup.^{te} *suplicante.*

t. *tarde.*
ten.^{te} *teniente.* Oficial del Ejército.
test.^{mto} *testamento.*
test.^{o} *testigo.*
tít. *o* tít.^{o} *título.*
tom. *o* t.^{o} *tomo.*
tpo. *tiempo.*

U. *o* Ud. *Usted.* También, y muy frecuentemente, *usted* se abrevía con una V.
Uds. *ustedes.*

V. *Venerable.—Véase.* En la numeración romana vale por 5.—*Usted.*
V. A. *Vuestra Alteza.*
V.A.R. *Vuestra Alteza Real.*
V. B.^{d} *Vuestra Beatitud.*
V.E. *Vuestra Excelencia, Vuecelencia, Vuecencia.*
℣. *o* vers.^{o} *versículo.* Cada una de las breves divisiones que contienen los capítulos de las Sagradas Escrituras.
vg. v.g. *o* v.g.r. *Verbigracia.* Latín: *verbi gratia,* por ejemplo.
Vic.^{te} *Vicente.*
Vict.^{a} *Victoria.*
vier. *viernes.*
virg. *virgen*; virgs. *o* vgs. *vírgenes.*
V.M. *Vuestra Majestad.*
Vm. *o* Vmd. *vuestra merced o usted.* El primer tratamiento ya sólo se usa literariamente.
vn. *vellón.* Refiriéndose a moneda, es la de cobre que se usó antiguamente en España. *Real de vellón,* moneda de plata de 25 céntimos.
V.^{o} B.^{o} *Visto bueno.* Se usa en las facturas y documentos comerciales, y equivale a *conformidad.*
vol. *volumen.—voluntad.*
V.O.T. *Venerable Orden Tercera.*
V.P. *Vuestra paternidad.* Tratamiento que dan los religiosos inferiores a los superiores, y los seglares a todos los religiosos en general.
V.R. *Vuestra Reverencia.* Tratamiento que se da también a los religiosos que han recibido las órdenes sagradas.
vra. vro. *vuestra, vuestro.*
V. S. *Vuestra Señoría, Usía* o *Vueseñoría.* Tratamiento que se da a ciertas personas, dignidades civiles y el que usan entre sí los diputados, en algunos países, durante las sesiones parlamentarias.
V.S.I. *Vuestra Señoría Ilustrísima,* o *Vueseñoría Ilustrísima.*
v.^{ta} v.^{to} *vuelta, vuelto.*
VV. *Ustedes.*

x.^{mo} *diezmo.* Parte de los frutos, generalmente la décima parte, que pagaban los fieles a la Iglesia.
xptiano. *cristiano.*
Xpto. *Cristo.*
Xptóbal. *Cristóbal.*

Las abreviaturas que damos aquí no son todas las usadas en castellano. No sería posible hacer una lista completa, porque las necesidades de la vida moderna, que tanto se distingue por su actividad en los negocios y por la economía en los escritos, crean abreviaturas nuevas casi todos los días. Y se da el caso de que cada región de un país y hasta, a veces, cada individuo, abrevia las palabras a su modo. Nosotros hemos hecho una lista de las abreviaturas más generalizadas y castizas, pero las voces extranjeras introducidas en el castellano se abrevian también en ocasiones, y con mucha frecuencia caprichosamente, es decir, sin adoptar un sistema fijo. Hay abreviaturas de nombres extranjeros, franceses, ingleses, alemanes, italianos, que interesa conocer a cuantos tienen que cultivar relaciones con personas de dichos países; mas esto va comprendido en el estudio de los respectivos idiomas.

También hay otras de un carácter científico o técnico que no son de este lugar, sino de las ramas especiales de conocimientos a que pertenecen. Entre éstas deben contarse las abreviaturas de la Cancillería Romana, que se encuentran en documentos eclesiásticos, y las de Astronomía, Geografía, Trigonometría, Química, Música, etc. El estudio de esas materias incluye el conocimiento de los signos y abreviaturas inherentes a las mismas.